

**Environmental Public Hearing  
December 8, 2010**



**I-280/I-880/Stevens Creek Boulevard  
Improvements Project  
Environmental Public Hearing  
December 8, 2010**

**Audiencia Pública • Buổi Điều Trần Công Khai • 公聽會**

PRESORTED  
STANDARD  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
PERMIT NO. 589  
SAN JOSE, CA

**Improvements at SR-17/I-280/I-880 Interchange,  
I-280/Winchester Boulevard Interchange, and  
I-880/Stevens Creek Boulevard Interchange Project**

**PUBLIC NOTICE OF AVAILABILITY of the Draft Environmental Impact Report/  
Environmental Assessment and PUBLIC HEARING**

**Project Overview**

The California Department of Transportation (Caltrans), in cooperation with the Santa Clara Valley Transportation Authority (VTA) and City of San Jose, is proposing to modify the existing SR17/I-280/I-880, I-280/Winchester Boulevard, and I-880/Stevens Creek Boulevard interchanges in San Jose to improve operations and safety on the freeways and local roadways; improve access between the I-280 and I-880 freeway corridors; reduce the operational and safety problems; and reduce traffic congestion and delay in the project area.

**Draft EIR/EA Findings**

Caltrans, in cooperation with VTA, has prepared a Draft Environmental Impact Report/Environmental Assessment (Draft EIR/EA) to study the effects that this Project may have on the environment. The

Project would have the following significant unavoidable impacts: traffic impacts at four intersections and visual impacts at one location.

**Draft EIR/EA Availability**

The Draft EIR/EA is available for review during normal business hours at the following locations: VTA, 3331 N 1st Street, Bldg B Lobby, San Jose; Caltrans, 111 Grand Avenue, Oakland; Rose Garden Branch Library, 1580 Naglee Avenue, San Jose; Santa Clara Public Library, 2635 Homestead Road, Santa Clara. The Draft EIR/EA is also available online at [www.dot.ca.gov/dist4/envdocs.htm](http://www.dot.ca.gov/dist4/envdocs.htm). You may also request a copy by calling 510-286-5705 or 408-321-5789.

*The review period is November 5 through December 20, 2010.*

To receive an alternate format of this notice

or Draft EIR/EA for individuals with sensory disabilities, please call or write to Department of Transportation, Attn: **Bernard Walik**, Office of Public Information, P.O. Box 23660, Oakland, CA 94623-0660, phone 510-286-5705, email: [Bernard\\_Walik@dot.ca.gov](mailto:Bernard_Walik@dot.ca.gov), or use the California Relay Service TTY number 800-734-2929.

**Open House/Public Hearing**

You are invited to attend the following open house/public hearing to learn more about the Project and to provide input on the Draft EIR/EA. The input received will be addressed in the Final EIR/EA.

**December 8, 2010 • 6:30 to 8:00 p.m.**  
**Castlemont Elementary School**  
3040 East Payne Avenue, Cafeteria  
Campbell, CA 95008  
*This location is served by VTA Bus Route 60.*

**Agenda**

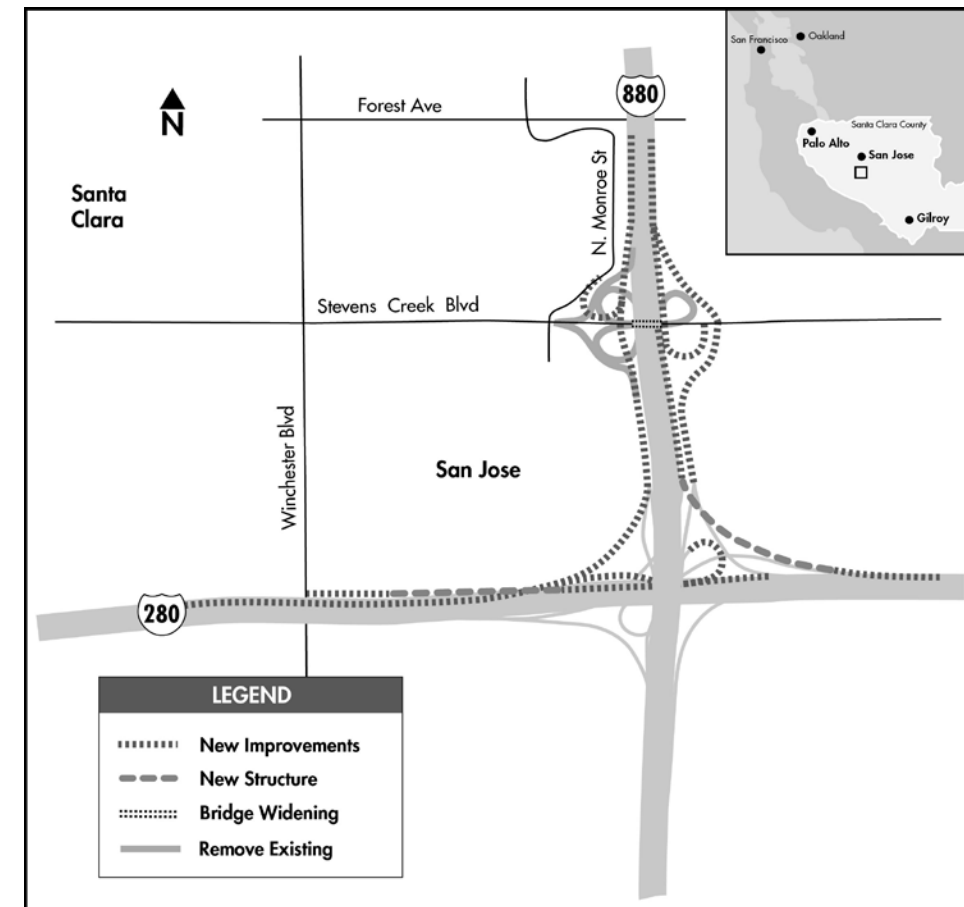
**Open House: 6:30 - 7:00 p.m.**  
View project exhibits and discuss the Draft EIR/EA with project staff.  
**Presentation & Public Comment: 7:00 p.m.**  
The presentation will be followed by an opportunity to enter formal comments into the public record.

Please contact VTA Community Outreach at 408-321-7575 at least five working days before the meeting if you require a sign-language interpreter or language assistance at the meeting.

**Submit a Comment**

Written comments on the Draft EIR/EA will be accepted until December 20, 2010. Comments may be submitted at the meeting, or via mail, email, fax, or the project website, with attention to:

**Sheryl M. Garcia**  
California Department of Transportation  
111 Grand Avenue, Mail Station 8-B  
Oakland, California 94612  
Fax: 510-286-5600  
Email: [880\\_280\\_StevenCreek\\_EIR\\_EA\\_Comments@dot.ca.gov](mailto:880_280_StevenCreek_EIR_EA_Comments@dot.ca.gov)  
For additional information, please call 510-286-5705 or 408-321-5789.



**Veá el interior • Xem bên trong • 詳内頁**

# Mejoras en el Paso a Desnivel SR-17/I-280/I-880 Paso a Desnivel I-280/Winchester Boulevard, y proyecto de Paso a Desnivel I-880/Stevens Creek Boulevard

## AVISO PÚBLICO DE DISPONIBILIDAD del Informe Preliminar sobre el Impacto Ambiental/Evaluación Ambiental y AUDIENCIA PÚBLICA

### Panorama General del Proyecto

El Departamento de Transporte de California (Caltrans), en colaboración con Santa Clara Valley Transportation Authority (VTA) y la Ciudad de San José, está proponiendo modificar los pasos a desnivel existentes en SR17/I-280/I-880, I-280/Winchester Boulevard, e I-880/Stevens Creek Boulevard en San José con el fin de mejorar las operaciones y la seguridad en las carreteras y caminos locales; mejorar el acceso entre los corredores de I-280 e I-880; reducir los problemas operacionales y de seguridad; y disminuir la congestión vial y demoras en el área donde se lleve a cabo el proyecto.

### Información recabada en el Informe Preliminar EIR/EA

Caltrans, en colaboración con VTA, ha elaborado un Informe Preliminar sobre el Impacto Ambiental/Evaluación Ambiental (Informe Preliminar EIR/EA) a fin de estudiar los efectos que este proyecto podría tener en el entorno. El proyecto tendría los siguientes impactos inevitables: impactos al tráfico en cuatro intersecciones e impactos visuales en un lugar.

### Disponibilidad del Informe Preliminar EIR/EA

El Informe Preliminar EIR/EA se encuentra a su disposición para ser evaluado durante horas hábiles normales en los siguientes lugares: VTA, 3331 N 1st Street, Bldg B Lobby, San Jose; Caltrans, 111 Grand Avenue, Oakland; Rose Garden Branch Library, 1580 Naglee Avenue, San Jose; Santa Clara Public Library, 2635 Homestead Road, Santa Clara. El Informe

Preliminar EIR/EA también se encuentra a su disposición en línea en *www.dot.ca.gov/dist4/envdocs.htm*. Asimismo, puede solicitar un ejemplar llamando al 510-286-5705 o al 408-321-5789.

### *El periodo de evaluación del informe es del 5 de noviembre al 20 de diciembre de 2010.*

Para recibir un formato alternativo de este aviso o Informe Preliminar EIR/EA para personas que tienen discapacidades sensoriales, por favor llame o escriba a Department of Transportation, Attn: **Bernard Walik**, Office of Public Information, P.O. Box 23660, Oakland, CA 94623-0660, teléfono 510-286-5705, email: *Bernard\_Walik@dot.ca.gov*, o utilice el número de Servicio de Retransmisión de California TTY, al 800-734-2929.

### Reunión Informativa a Puertas Abiertas/Audiencia Pública

Está usted invitado a asistir a la siguiente reunión informativa a puertas abiertas/audiencia pública para obtener mayor información sobre el Proyecto y proporcionar opiniones respecto al Informe Preliminar EIR/EA. Las opiniones recibidas serán abordadas en el EIR/EA Final.

### 8 de diciembre de 2010 • 6:30 a 8:00 p.m. Castlemont Elementary School

3040 East Payne Avenue, Cafetería  
Campbell, CA 95008

*A este lugar se puede llegar utilizando la Ruta de Autobús 60 de VTA.*

### Programa

#### Reunión Informativa a Puertas Abiertas: 6:30 – 7:00 p.m.

Vea las exposiciones del proyecto y discuta el Informe Preliminar EIR/EA con el personal del proyecto.

#### Presentación y Comentarios del Público: 7:00 p.m.

Después de la presentación, el público podrá presentar sus comentarios de manera formal para que consten en las actas públicas.

Por favor póngase en contacto con el Programa de Extensión en la Comunidad de VTA llamando al 408-321-7575 al menos cinco días laborales antes de la reunión si necesita un intérprete de lenguaje mediante señas o ayuda en otro idioma durante la reunión.

#### Presente sus comentarios

Se aceptarán comentarios por escrito sobre el Informe Preliminar EIR/EA hasta el 20 de diciembre de 2010. Los comentarios podrán ser presentados en la reunión o por correo postal, email, fax o a través del sitio web del proyecto a la atención de:

#### Sheryl M. García

California Department of Transportation

111 Grand Avenue, Mail Station 8-B

Oakland, California 94612

Fax: 510-286-5600

Email: *880\_280\_StevenCreek\_EIR\_EA\_Comments@dot.ca.gov*

Para obtener información adicional, por favor llame al 510-286-5705 ó 408-321-5789.

### Dã Có Dự Thảo EIR/EA

Đã có Dự Thảo EIR/EA để xem xét trong giờ làm việc bình thường tại các địa điểm sau đây: VTA, 3331 N 1st Street, Bldg B Lobby, San Jose; Caltrans, 111 Grand Avenue, Oakland; Thư Viện Chi Nhánh Rose Garden, 1580 Naglee Avenue, San Jose; Thư Viện Công Cộng Santa Clara, 2635 Homestead Road, Santa Clara. Cũng có Dự Thảo EIR/EA trực tuyến tại *www.dot.ca.gov/dist4/envdocs.htm*. Quý vị cũng có thể yêu cầu một bản sao bằng cách gọi số 510-286-5705 hoặc 408-321-5789.

*Thời gian để xem xét là từ ngày 5 tháng*

*Mười Một 20 tháng Mười Hai, 2010.*

Để nhận được bản định dạng thay thế của thông báo này hoặc Dự Thảo EIR/EA cho những người tàn tật, xin gọi hoặc viết thư tới Department of Transportation, gửi đến: **Bernard Walik**, Office of Public Information, P.O. Box 23660, Oakland, CA 94623-0660, số điện thoại 510-286-5705, thư điện tử: *Bernard\_Walik@dot.ca.gov*, hoặc sử dụng số Dịch Vụ California Relay TTY 800-734-2929.

### Buổi Giới Thiệu/Buổi Điều Trần Công Khai

Mời quý vị tới tham dự buổi giới thiệu/điều trần công khai sau đây để tìm hiểu thêm về Dự Án và đóng góp ý kiến nhận xét cho bản Dự Thảo EIR/EA. Ý kiến đóng góp nhận được sẽ được đề cập trong bản EIR/EA Chính Thức.

Ngày 8 tháng Mười Hai, 2010 • 6 giờ 30 chiều đến 8 giờ tối

#### Trường Tiểu Học Castlemont

3040 East Payne Avenue, Nhà Ân  
Campbell, CA 95008

*Tuyến Xe Buýt 60 của VTA phục vụ địa điểm này.*

#### Chương Trình Nghị Sự

#### Buổi Giới Thiệu: 6 giờ 30 chiều – 7 giờ tối

Xem triển lãm dự án và bàn thảo về Dự Thảo EIR/EA với nhân viên dự án.

#### Trình Bày & Công Chúng

#### Ý Kiến Nhận Xét: 7 giờ tối

Sau phần trình bày là cơ hội đóng góp ý kiến chính thức vào hồ sơ công khai.

Vui lòng liên hệ Ban Tiếp Ngoại Cộng Đồng của VTA tại số 408-321-7575 ít nhất năm ngày làm việc trước

## SR-17/I-280/I-880 交流道改善工程、I-280/Winchester Boulevard 交流道及 I-880/Stevens Creek Boulevard 交流道工程

### 環境影響報告 / 環境評估草案可供查閱及舉行公聽會的通告

#### 項目概況

加州交通部 (California Department of Transportation, Caltrans) 與 聖他克拉拉谷交通局 (Santa Clara Valley Transportation Authority, VTA) 和 聖荷西市政府共同合作，提議整修聖荷西市內 SR17/I-280/I-880、I-280/Winchester Boulevard 及 I-880/Stevens Creek Boulevard 現有交流道，以改善高速公路及地方道路的運行及安全；改善 I-280 及 I-880 高速公路廊道之間的連絡道路、減少運行及安全問題；以及減少項目區域內的交通堵塞及延誤等情形。

#### EIR/EA 草案評估結果

Caltrans 與 VTA 共同編制境影響報告 / 環境評估草案 ( 即 EIR/EA 草案 ) ，以研究此項目對環境可能造成的影響。此項目可能會產生以下不可避免的嚴重影響：四個路口交通及一個地點的視覺景觀都會受到影響。

#### EIR/EA 草案可供民眾查閱

EIR/EA 草案已完成且可供查閱，民眾可在正常上班時間到下述地點索閱：VTA, 3331 N 1st Street, Bldg B Lobby, San Jose ； Caltrans, 111 Grand Avenue, Oakland ； Rose Garden 圖書館分館，1580 Naglee Avenue, San Jose ；

聖他克拉拉市立公共圖書館，2635 Homestead Road, Santa Clara。民眾亦可上網查閱 EIR/EA 草案，網站為 *www.dot.ca.gov/dist4/envdocs.htm*。您也可致電 510-286-5705 或 408-321-5789 索取文件。

*民眾查閱期限為 2010 年 11 月 5 日至 12 月 20 日。*

若需要為感官障礙者索取本通知或 EIR/EA 草案的其他格式，請致電或寫信至交通部，收件人：**Bernard Walik**, Office of Public Information, P.O. Box 23660, Oakland, CA 94623-0660 ；電話為 510-286-5705 ；或可寄電子郵件至：*Bernard\_Walik@dot.ca.gov* ；聽障人士可使用加州轉接服務的 TTY 號碼：800-734-2929。

#### 開放參觀活動 / 公聽會

敬邀您參加以下參觀活動 / 公聽會，以了解項目相關詳情並提出您對 EIR/EA 草案的意見。我們會將所獲得的意見納入 EIR/EA 最終報告。

**2010 年 12 月 8 日 • 晚上 6:30 至 8 時**  
**Castlemont 小學 - 餐廳**

3040 East Payne Avenue

Campbell, CA 95008

*搭乘 VTA 60 線公車可抵達此地點。*

buổi họp nếu quý vị cần thông dịch viên ngôn ngữ bằng dấu hoặc trợ giúp ngôn ngữ tại buổi họp.

#### Nộp Ý Kiến Nhận Xét

Các ý kiến đóng góp bằng văn bản về Dự Thảo EIR/EA sẽ được tiếp nhận cho đến ngày 20 tháng Mười Hai, 2010. Các ý kiến nhận xét có thể nộp tại buổi họp này, hoặc gửi qua đường bưu điện, thư điện tử, fax, hoặc trang mạng của dự án, gửi đến:

#### Sheryl M. Garcia

California Department of Transportation

111 Grand Avenue, Mail Station 8-B

Oakland, California 94612

Fax 510-286-5600

Thư điện tử: *880\_280\_StevenCreek\_EIR\_EA\_Comments@dot.ca.gov*

Để biết thêm thông tin, xin gọi 510-286-5705

hoặc 408-321-5789.

#### 議程

**開放參觀活動：晚上 6:30 - 7 時**

參觀項目展覽並與項目工作人員討論 EIR/EA 草案內容。

**簡報及民眾提供意見：晚上 7 時**

首先進行簡報，之後由民眾發表意見，這些正式意見將納入公共紀錄。

若在會議中需要手語服務或語言協助，請於會議前至少提前五個工作日與 VTA 社區外展服務部 (VTA Community Outreach) 聯絡，電話為 408-321-7575。

#### 提交意見

提交書面意見的截止日期為 2010 年 12 月 20 日。民眾可在會議中提交意見，或以郵寄、電子郵件、傳真方式或透過項目網站提交書面意見，收件人信息如下：

#### Sheryl M. Garcia

California Department of Transportation

111 Grand Avenue, Mail Station 8-B

Oakland, CA 94612

傳真：510-286-5600

電郵地址：*880\_280\_StevenCreek\_EIR\_EA\_Comments@dot.ca.gov*

若要了解詳情，請致電

510-286-5705 或 408-321-5789。

## Dự Án Cải Tiến tại các đường SR-17/I-280/I-880 Thay Thế Lẫn Nhau, I-280/Winchester Boulevard Thay Thế Lẫn Nhau, và I-880/Stevens Creek Boulevard Thay Thế Lẫn Nhau

### THÔNG BÁO CÔNG KHAI VỀ VIỆC ĐÃ CÓ Dự Thảo Báo Cáo Tác Động Môi Trường/Đánh Giá Môi Trường VÀ BUỔI ĐIỀU TRẦN CÔNG KHAI

#### Tổng Quan Dự Án

Bộ Giao Thông California (Caltrans), hợp tác với Cơ Quan Vận Chuyển Thung Lũng Santa Clara (VTA) và Thành Phố San Jose, đang đề xuất thay đổi các đường thay thế lẫn nhau SR17/I-280/I-880, I-280/Winchester Boulevard, và I-880/Stevens Creek Boulevard hiện tại ở San Jose nhằm cải tiến các hoạt động và An Toàn trên các xa lộ và các con đường địa phương; cải tiến lối vào giữa các vành đai xa lộ I-280 và I-880; giảm bớt các vấn đề về hoạt

động và an toàn; và giảm bớt tắc nghẽn và trở ngại giao thông trong khu vực dự án.

#### Kết Quả Của Dự Thảo EIR/EA

Caltrans, hợp tác với VTA, đã chuẩn bị một bản Dự Thảo Báo Cáo Tác Động Môi Trường/Đánh Giá Môi Trường (Dự Thảo EIR/EA) nhằm nghiên cứu các tác động có thể có của Dự Án này đối với môi trường. Dự án này sẽ có những tác động đáng kể có thể tránh được sau đây: các tác động về giao thông tại bốn giao lộ và các tác động về tầm nhìn tại một địa điểm.